

Welcome at school

Cyfrowe Opowiadanie Historii +



Autorki:
Anna Skowron
Katerina Zourou

Sfinansowane ze środków UE. Wyrażone poglądy i opinie są jedynie opiniami autora lub autorów i niekoniecznie odzwierciedlają poglądy i opinie Unii Europejskiej lub Europejskiej Agencji Wykonawczej ds. Edukacji i Kultury (EACEA). Unia Europejska ani EACEA nie ponoszą za nie odpowiedzialności.

© 2025, projekt "Welcome!". CC BY-NC-ND 4.0



Co-funded by
the European Union

Arkusz informacyjny

Numer Projektu:	2022-1-PL01-KA220-SCH-000085478
Akronim Projektu:	Welcome!
Nazwa Projektu:	'Welcome! - Preparatory online school for children with migration background'
Nazwa Dokumentu:	WP2A4: Cyfrowe Opowiadanie Historii +
WP:	WP2: zaprojektowanie i udostępnienie platformy waloryzującej zasoby i doświadczenia dzieci (migrantów), ułatwiającej socjalizację językową oraz integrację różnorodną i różnokulturową.
Termin Kontaktu:	31/1/2024
Autorki:	Ania Skowron, Katerina Zourou
Wspólnicy:	Marcin Krzowski (Fundacja Reja), Monika Sledz-Pacheco (Fundacja Understanding), Petra Richterová, Barbora Honusová (Pelican) Petya Sabeva (Association of European Development-AED), Alexandros Kalamantis, Alexandros Tagkos, Kateryna Boichenko (Web2Learn), Anna Shilinh, Oleksandr Berezko (Lviv Polytechnic National University)
Zatwierdzony przez:	Wszystkich współników
Zarys projektu:	WP2 ma na celu dostarczenie narzędzia, którego zadaniem jest służyć jako cyfrowy plac zabaw dla dzieci migrantów i uchodźców na ich ścieżce integracji w kraju, które je przyjmuje. WP2A4 oferuje scenariusze pedagogiczne wokół warsztatów cyfrowego opowiadania historii jako jeden z 7 tematów pedagogicznych (warsztaty muzyczne, cyfrowe opowiadanie historii, gotowanie międzykulturowe, kraina snów, warsztaty artystyczne, warsztaty sensomotoryczne, nauka w tandemie).
Lista kluczowych pojęć:	Scenariusze nauki, innowacyjne metody pedagogiczne, nauka wspomagana technologią, różnorodność, wielokulturowość, edukacja międzykulturowa
Prawa autorskie	Creative Commons License 4.0 International



Ja w dziesięciu zdjęciach

Zajęcia zainspirowane: [Stories without Visa](#)

Warsztaty Cyfrowego Opowiadania Historii: Ja w dziesięciu zdjęciach	
Grupa docelowa:	Uczniowie od 10 roku życia i starsi



Czas trwania:	Minimum 4 spotkania (45 minut każde)		
Cele kształcenia:			
• Zachęcanie do autorefleksji i opowiadania historii osobistych za pomocą materiałów wizualnych. • Rozwijanie umiejętności wyboru i interpretacji obrazów. • Docenianie różnorodnych narracji i doświadczeń rówieśników. • Opanowanie podstawowych narzędzi do cyfrowego opowiadania historii.			
Organizacja:	• Wprowadzenie do tematu i burza mózgów. • Wybieranie i omawianie zdjęć uczniów. • Opracowanie narracji wizualnej i wprowadzenie do posługiwania się narzędziami cyfrowymi. • Zakończenie i prezentacja cyfrowych historii.		
Strategie:	• Indywidualne refleksje • Dyskusje grupowe i informacje zwrotne • Praktyczna nauka korzystania z narzędzi cyfrowych		
Materiały:	• Komputery lub tablety z dostępem do Internetu do tworzenia cyfrowych historii. • Wydrukowane szablony: Storyboard templates , które mają pomóc w rozłożeniu zdjęć i towarzyszącym im narracjom. • Aparaty cyfrowe lub smartfony, jeśli uczniowie chcą robić nowe zdjęcia • Dostęp do cyfrowej platformy do opowiadania historii, takiej jak Adobe Spark, Canva lub oprogramowania do edycji wideo w celu tworzenia własnych filmów.		
Przed warsztatami:			
- Zapoznaj się z bezpłatnymi cyfrowymi narzędziami do opowiadania historii, które koncentrują się na aspektach wizualnych (np. Adobe Spark, Canva) i/lub narzędziach do edycji wideo. - Utwórz wspólną platformę, na której uczniowie będą mogli przysyłać zdjęcia i narracje oraz pracować nad nimi. - Przygotuj kilka przykładów narracji fotograficznych, które zainspirują uczniów i ich poprowadzą.			
Instrukcje dla nauczyciela			
Spotkanie 1			
Wprowadzenie i burza mózgów:			

- Zaczynij od krótkiego ćwiczenia. Poproś uczniów, aby pomyśleli o jednym obrazie lub fotografii z ich życia, która niesie ze sobą ważne wspomnienia lub emocje. Daj im kilka minut na naszkicowanie lub zapisanie opisu w notesie.	10 min
- Rozpocznij dyskusję na temat mocy obrazów w opowiadaniu historii. Użyj projektora, aby zaprezentować kultowe zdjęcia i omówić historie, które opowiadają.	10 min
- Przedstaw temat „Ja w Dziesięciu Zdjęciach”. Wyjaśnij wyzwanie i parametry: 10 zdjęć przedstawiających, kim są, ich podróż, marzenia, kulturę itp.	10 min
- Pozwól na burzę mózgów i refleksję. Zachęć uczniów, aby zapisali w swoich notatnikach wstępne pomysły lub naszkicowali możliwe obrazy.	15 min
Spotkanie 2 Tworzenie wizualnej narracji: - Powróćmy do koncepcji scenorysu. Rozdaj wydrukowane szablony storyboard templates, a uczniowie niech zaczną układać swoje zdjęcia i je podpisywać. Wprowadzenie do narzędzi: - Przedstaw wybraną platformę cyfrowego opowiadania historii za pomocą krótkiego samouczka. Zademonstruj, jak przysyłać obrazy, pliki audio (nagrania głosu), dodawać podpisy i organizować przepływ obrazu, - Uczniowie zaczynają pracować nad tworzeniem swoich cyfrowych narracji, przysyłaniem obrazów i wstawianiem podpisów - wybierając odpowiednie narzędzia.	25 min 20 min
Spotkania 3 Praca nad projektem: - Uczniowie kontynuują pracę nad swoimi cyfrowymi historiami - Zrób krótką przerwę od pracy indywidualnej. Poproś kilku ochotników, aby podzielili się swoją dotychczasową pracą, aby uzyskać informacje zwrotne.	35 min 10 min
Spotkanie 4 (jeśli to konieczne) Praca nad projektem: - Uczniowie kontynuują pracę nad swoimi cyfrowymi historiami	45 min

Spotkanie 5 Prezentacja i refleksja: - W zależności od wielkości klasy przeznacz 3–4 minuty dla każdego ucznia. Obejmuje to ich cyfrową historię (która może trwać minutę lub dwie) i krótkie wyjaśnienie. - Po każdej grupie 3 lub 4 uczniów zrób przerwę na krótkie pytania i odpowiedzi lub czas na refleksję. - Zakończ spotkanie uznaniem dla uczniów, podkreślając siłę wspólnych historii i osobistych narracji.	30 min 10 min 5 min
Powtórz spotkanie 5 tyle razy, ile potrzeba, aby wszyscy uczniowie z grupy mogli przedstawić swoje historie. Zostaw trochę czasu na pytania i odpowiedzi oraz chwilę refleksji. Zakończ każde spotkanie docenieniem uczniów, podkreślając siłę wspólnych historii i osobistych narracji.	
Wskazówki dla nauczycieli: - Przed prezentacją cyfrowych historii upewnij się, że całe wyposażenie techniczne zostało przetestowane i działa. - Zachęcaj do oklasków i pozytywnych komentarzy. Pamiętaj, że dla wielu uczniów jest to trudny moment, ponieważ dzielą się osobistymi historiami.	

Opowieści i języki: cyfrowe narracje w różnych kulturach

Zajęcia inspirowane: [Story Boxes and Creative Workshop](#)

Warsztaty Cyfrowego Opowiadania Historii: Opowieści i języki: cyfrowe narracje w różnych kulturach	
Grupa docelowa:	10 latki i starsi uczniowie, gdy historie będą już gotowe, uczniowie mogą zaprezentować je młodszemu kolegom, którzy mogą stworzyć rysunki do przedstawienia historii.
Czas trwania:	5 spotkań (45 minut każde)
Cele kształcenia: • Uczniowie odkrywają i doceniają narracje kulturowe. • Uczniowie rozwijają umiejętność współpracy. • Uczniowie doskonalą umiejętności językowe i tłumaczeniowe. • Uczniowie tworzą cyfrowe historie, korzystając z narzędzi multimedialnych.	
Organizacja:	• Wprowadzenie i dobieranie się w pary. • Wybieranie historii. • Tworzenie cyfrowych historii.. • Współpraca w tłumaczeniu. • Końcowa prezentacja i refleksja.
Strategie:	• Praca w parach • Dyskusje grupowe • Multimedialne opowiadanie historii cyfrowych • Informacja zwrotna od kolegów
Materiały:	• Komputery lub tablety z dostępem do Internetu do tworzenia cyfrowych historii. • Wydrukowane szablony: Storyboard templates , które mają pomóc w rozłożeniu zdjęć i towarzyszącym im narracjom. • Książki lub zasoby kulturowe: kilka zasobów zarówno z kultury ukraińskiej, jak i kultury kraju goszczącego. Mogą to być książki, artykuły lub zasoby cyfrowe, które mogą zainspirować lub wyjaśnić szczegóły historii. • Narzędzia do tłumaczenia: chociaż celem jest tłumaczenie przez uczniów, narzędzia takie jak Google Tłumacz mogą być przydatne do ponownego sprawdzenia lub zrozumienia trudnych

	terminów. Należy je jednak stosować jako pomoce dodatkowe, a nie podstawowe metody tłumaczenia. • Dostęp do cyfrowej platformy do opowiadania historii, takiej jak Adobe Spark, Canva lub oprogramowania do edycji wideo w celu tworzenia własnych filmów.
Przed warsztatami: - Zapoznaj się z najważniejszymi historiami kulturalnymi zarówno z Ukrainy, jak i kraju goszczącego. - Ewentualnie skonfiguruj wspólną platformę internetową do przesyłania historii, tłumaczeń i opinii. - Przejrzyj różne cyfrowe narzędzia do opowiadania historii do tworzenia multimedialnych.	
Instrukcje dla nauczyciela	
Spotkanie 1 Wprowadzenie: - Rozpocznij od omówienia znaczenia różnych historii w kulturze i ich roli w przekazywaniu tradycji, moralności i wartości. Dobieranie się w pary: - Stwórz pary mieszane (uczeń z Ukrainy i kraju goszczącego). - Omów i zapisz wstępne pomysły na historie, którymi chcieliby się podzielić. Burza mózgów: - Omów i zapisz wstępne pomysły na historie, którymi chcieliby się podzielić.	20 min 10 min 15 min
Spotkanie 2 Wybór historii: - Pary spędzają czas na omawianiu wybranych historii oraz wyjaśnianiu ich znaczenia kulturowego i osobistego. - Każdy uczeń powinien zapamiętać kluczowe elementy, zasady moralne i szczegóły historii swojego partnera.	45 min
Spotkanie 3 Tworzenie cyfrowych historii: - Wróć do koncepcji scenariusza. Rozdaj wydrukowane szablony storyboard templates. Uczniowie niech zaczną tworzyć cyfrową prezentację własnej historii.	45 min

- Przedstaw multimedialne, cyfrowe narzędzie do opowiadania historii (np. Adobe Spark z funkcjami wideo, dźwiękowymi i tekstowymi). - Podkreśl włączenie elementów kulturowych, takich jak muzyka, obrazy i tradycyjne wzory.	
Spotkanie 4 (jeśli to konieczne) Praca nad projektem: - Uczniowie kontynuują pracę nad swoimi cyfrowymi historiami.	45 min
Spotkanie 5 Współpraca translatorska: - Pary współpracują, aby przetłumaczyć każdą historię na język drugiej osoby. - Zwróć uwagę na szczegóły, które mogą być specyficzne dla każdej kultury i mogą wymagać wyjaśnienia.	45 min
Spotkanie 6 (jeśli to konieczne) Praca nad projektem: - Uczniowie kontynuują pracę nad tłumaczeniem historii.	45 min
Spotkanie 7 Końcowa prezentacja i refleksja: - Pary prezentują swoje cyfrowe historie w obu językach. Uczeń z Ukrainy przedstawia swoją historię, podczas gdy uczeń z kraju goszczącego tłumaczy ją na żywo (historia może mieć również podpisy). Następnie zamieniają się rolami. - Grupa zastanawia się nad przeżytym doświadczeniem, dzieląc się tym, czego się dowiedziała o innej kulturze oraz wyzwaniach i radościach płynących z wcielenia się w rolę tłumacza.	
Powtórz spotkanie 7 tyle razy, ile potrzeba, aby wszyscy uczniowie z grupy mogli przedstawić swoje historie. Zostaw trochę czasu na pytania i odpowiedzi oraz chwilę refleksji. Zakończ każde spotkanie docenieniem uczniów, podkreślając siłę wspólnych historii i osobistych narracji.	
Rozszerzenie warsztatów: Pary mogą zaprezentować swoje historie młodszym uczniom, którzy mogą narysować obrazki przedstawiające opowiadania, które właśnie usłyszeli. Można takie zajęcia zakończyć wspólną dyskusją na temat historii i obrazów.	
Wskazówki dla nauczycieli:	

- Zapewnij pełną szacunku i otwartą atmosferę. Historie kulturowe mogą być głęboko osobiste i należy je traktować delikatnie.
- Zaoferuj wskazówki dotyczące tłumaczenia, szczególnie jeśli uczniowie mają trudności z niuansami językowymi.
- Zachęcaj do konstruktywnej informacji zwrotnej i namawiaj do nagradzania uczniów oklaskami, po każdej prezentacji.

